

# PHILIPS

AJ 3190 / AJ 3195 Clock Radio



Instructions for use  
Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na použitie  
Használati útmutató



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....230 V

Elemes működéshez .....1x 6F22 (9V)

Névleges frekvencia.....50 Hz

### Teljesítmény

maximális .....4 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....0,56 kg

### Befoglaló méretek

szélesség.....192 mm

magasság.....51 mm

mélység.....152 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH OIRT ..... - MHz

CIRR + OIRT (AJ3190/14) ..... 65 -108 MHz

CIRR + OIRT (AJ3195/14) ..... 87.5 -108 MHz

MW..... 525 -1606.5 kHz

### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....100 mW RMS

English ..... 4

Русский ..... 8

Polski ..... 12

Česky ..... 16

Slovensky ..... 20

Magyar ..... 24

## SLOVAK REPUBLIC

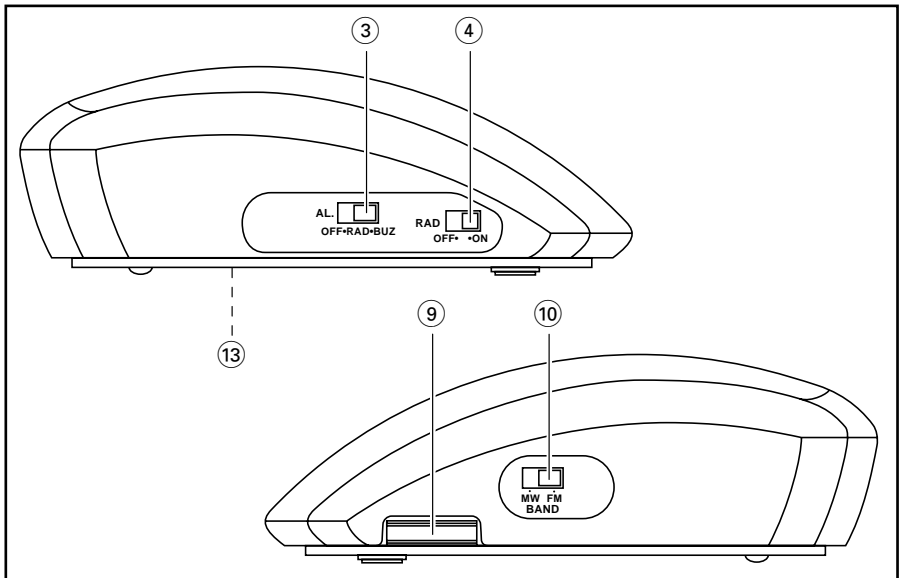
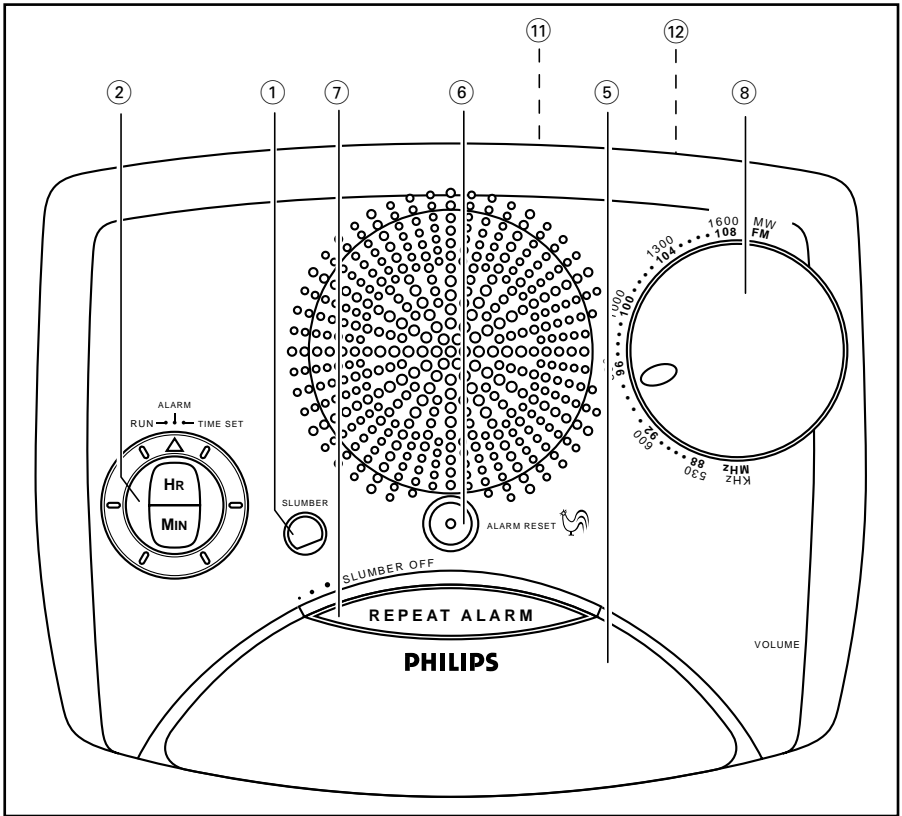
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## ČESKA REPUBLIKÁ

### Zárka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.



## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

- ① **SLUMBER** – для установки времени засыпания
- ② **ЧАСЫ:**
  - **TIME SET** – Для установки времени часов
  - **ALARM** – Для установки/просмотра времени ALARM
  - **RUN** – Для того, чтобы вернуться к дисплею времени часов после установки времени часов/подачи сигнала
  - **Hr** – Для установки часов циферблата и времени подачи сигнала
  - **Min** – Для установки минут циферблата и времени подачи сигнала
- ③ **ПОДАЧА СИГНАЛА:**
  - **OFF** – для выключения подачи сигнала
  - **RAD (io)** – для включения радио для установки подачи сигнала
  - **BUZ (zer)** – для включения гудка для установки подачи сигнала
- ④ **RAD** – для включения/выключения режима радио
- ⑤ **Дисплей** – с индикатором подачи сигнала
- ⑥ **ALARM RESET** – для отключения активного сигнала на 24 часа
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
  - для отключения режима засыпания
  - для остановки активной подачи сигнала на период в 9 минут
- ⑧ **TUNING** – для настройки на радиостанции
- ⑨ **VOLUME** – для регулировки уровня громкости
- ⑩ **BAND** – для выбор диапазона волн **FM-MW**
- ⑪ **Сетевой провод** – для подачи питания от сети
- ⑫ **Петлевая антенна** – антенна для улучшения приема диапазона FM
- ⑬ **Крышка отделения для батарей** – для питания от батарей

## СОЕДИНЕНИЕ В СЕТЬ

1. Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети значению, указанному на типовой таблице на основании устройства.
2. Подсоедините сетевую вилку к настенной розетке. Теперь питание от сети включено и на дисплее начинают мигать цифры. Следует установить правильное время.
3. Для того, чтобы полностью отключить питание от сети, следует отсоединить сетевую вилку от настенной розетки.

## ПОДДЕРЖКА НА СЛУЧАЙ ПРЕКРАЩЕНИЯ ПОДАЧИ ЭНЕРГИИ

- В случае прекращения подачи энергии часы-радио полностью выключится.
- Как только возобновится подача электроэнергии, цифры на дисплее начнут мигать. Это свидетельствует о том, что вы должны установить правильное время на часах.
- Для того, чтобы сохранить время часов и установленное время подачи сигнала в случае прекращения подачи энергии или отсоединения от источника энергии, вставьте батарею на 9 вольт типа 6F22 (*не поставляется в комплекте*) в отделение для батарей: она будет служить в качестве поддержки питания. Однако время не будет показываться на дисплее часов. Работа подачи сигнала будильника и радио также не будет возможной.
- Для ясности, поддержка питания от батареи используется исключительно для сохранения установок часов и времени подачи сигнала. Как только подача энергии возобновится, на дисплее будет показываться правильное время.
- Перед тем, как вставить батарею, подсоедините сетевой провод к настенной розетке.
- Вставьте батарею в отделение для батарей.
- Меняйте батарею по крайней мере один раз в год. Невозможно точно предвидеть, на протяжении какого времени она будет работать. Срок использования батареи зависит от того, как часто случаются перемены в подаче энергии и сколько времени они длятся. Это изменяется в зависимости от страны и от региона.

**Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.**

## УСТАНОВКА ЧАСОВ

### Важная информация!

При установке времени часов или подачи сигнала с целью точности установки часов и минут следите за тем, чтобы кнопки **Hr** и **Min** были нажаты отдельно и не одновременно.

### Кварцевые часы

Часы данного устройства работают на кварцевом кристалле. Часы работают независимо от частоты питания сети с целью обеспечения максимальной точности (только для модели AJ 3195, см. типовую таблицу).

### Дисплей часов

Время на часах показывается в 24-часовом режиме.

1. Установите кнопку часов в положение TIME SET.
2. Нажмите кнопку **Hr** или **Min** и держите ее в нажатом состоянии для того, чтобы установить и отрегулировать часы и минуты:
  - Если вы держите палец на кнопке **Hr**, то значение часов будет увеличиваться с 00 до 23
  - Если вы держите палец на кнопке **Min**, то значение минут будет увеличиваться с 00 до 59
3. Отпустите кнопку **Hr** или **Min**, если вы достигли правильную установку.
4. Во избежание случайного изменения установки часов установите кнопку часов в положение RUN.

## РАДИО

Вы можете использовать эти часы только как радио.

1. Установите выключатель RAD в положение ON.
2. Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.
3. С помощью ручки TUNING настройтесь на желаемую радиостанцию.
4. Установите громкость с помощью ручки VOLUME.
5. Для того, чтобы выключить радио, установите выключатель RAD в положение OFF.

### Для того, чтобы улучшить качество приема:

- Для **MW**, (**AM** или **LW**) устройство снабжено встроенной антенной, которую для лучшего функционирования следует разместить на неметаллической, как например, деревянной или пластмассовой поверхности. Установите положение антенны MW путем установки положения часов-радио.
- Для **FM** полностью вытяните петлевую антенну, находящуюся на задней панели устройства для получения оптимального приема.

## УСТАНОВКА ПОДАЧИ СИГНАЛА

### Общая информация

Если вы хотите пользоваться подачей сигнала, сначала следует установить время подачи сигнала. Имеется два способа подачи сигнала будильника: гудком или радио. Если установлена подача сигнала, то на дисплее, в нижнем левом углу, будет показан знак подачи сигнала.

1. Установите кнопку часов в положение ALARM.
2. Нажмите кнопки **Hr** или **Min** и держите их в нажатом состоянии для того, чтобы установить и отрегулировать часы и минуты.
  - Если вы держите палец на кнопке **Hr**, то значение часов будет увеличиваться с 00 до 23
  - Если вы держите палец на кнопке **Min**, то значение минут будет увеличиваться с 00 до 59
  - Если обе кнопки **Hr** и **Min** нажаты одновременно, то время подачи сигнала будет установлено на исходное значение 0:00.
3. Отпустите кнопку **Hr** или **Min**, если вы достигли правильную установку.
4. Установите кнопку часов в положение RUN для того, чтобы вернуться к режиму дисплея времени часов.
  - Для того, чтобы просмотреть установленное вами время подачи сигнала, установите кнопку часов в положение ALARM.
5. Для того, чтобы выбрать режим подачи сигнала, которым вы хотите пользоваться в качестве будильника, установите выключатель ALARM в положение RAD или BUZ.
  - Если вы выбрали режим радио, убедитесь в том, что вы установили радио на достаточную громкость для того, чтобы разбудить вас.
  - Гудок установлен на определенную громкость, которая не может быть изменена.

**ОТКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ СИГНАЛА**

Вы можете выключить подачу сигнала тремя способами:

Если вы не хотите отключить подачу сигнала полностью, то по истечении 1 часа 59 минут после того, как прозвучал первый сигнал, автоматически будет выбрана опция ALARM RESET.

**Отключение активного сигнала на 24 часа**

Если вы хотите, чтобы режим подачи сигнала был отключен незамедлительно таким образом, чтобы подача сигнала была повторена на следующий день в то же самое время:

- Нажмите кнопку ALARM RESET во время подачи сигнала.

**Повторение подачи сигнала**

В этом случае подача сигнала будет повторена через интервалы в 9 минут.

- Нажмите кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Нажмите кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM еще раз во время следующей подачи сигнала, если вы хотите повторить подачу сигнала.
- Тем не менее, если вы не нажмете кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM еще раз, подача сигнала будет звучать 1 час 59 минут, а затем отключится. После этого установка времени подачи сигнала автоматически переключится на режим ALARM RESET для того, чтобы прозвучать в то же самое время на следующий день.

**Полное выключение подачи сигнала**

- До того, как прозвучит сигнал, или во время подачи сигнала, установите выключатель AL в положение OFF.
  - Индикатор подачи сигнала исчезнет с дисплея.

**ЗАСЫПАНИЕ****О времени засыпания**

Часы-радио снабжено встроенным таймерным устройством, которое называется SLUMBER и предназначено для автоматического выключения радио по истечении установленного периода времени; это позволит вам лежать слушать радио и уснуть. Максимальное время засыпания составляет 59 минут.

**Установка и выключение режима засыпания**

1. Проверьте, чтобы кнопка часов находилась в положении RUN.
2. Установите выключатель RADIO в положение OFF.
3. Установите время засыпания путем нажатия кнопки SLUMBER.
  - На дисплее показывается период засыпания 0:59.
4. Вы можете выключить радио до того, как закончится период засыпания:
  - Для того, чтобы аннулировать функцию засыпания, нажмите кнопку SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

**Примечания:**

- Функция засыпания не влияет на установку подачи сигнала.
- Если во время функции засыпания вы уменьшили громкость и установили подачу сигнала в режиме радио, то следует убедиться в том, что установленная вами громкость достаточна для того, чтобы разбудить вас на следующий день.

**УХОД**

- Если вы не намереваетесь использовать ваше часы-радио на протяжении продолжительного периода времени, отсоедините вилку от настенной розетки. Батарейку также следует удалить с целью предотвращения утечки химических веществ, что может повредить ваше устройство.
- Чистить устройство от отпечатков пальцев, пыли и грязи следует с помощью чистой и мягкой влажной тряпки или замши. Не пользуйтесь средствами для чистки, содержащими бензол, разбавитель и т.д., т.к. они могут повредить корпус.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.
- Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

## ПРОБЛЕМА

- *Возможная причина*
- РЕШЕНИЕ

## НЕТ ЗВУКА

- *Громкость не отрегулирована.*
- Отрегулируйте громкость.

## РАДИОВЕЩАНИЕ MW НЕ МОЖЕТ ПРИНИМАТЬСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ

- *Слабый радиосигнал.*
- Поверните устройство для лучшего приема и убедитесь в том, что устройство расположено на немагнитической поверхности.

## ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ТРЕСК И СВИСТ ПРИ ПРИЕМЕ ДИАПАЗОНА MW (AM ИЛИ LW)

- *Интерференция с другим электрическим оборудованием, например, телевизионными аппаратами, компьютерами, флюоресцентными лампами.*
- Переместите устройство дальше от электрического оборудования.

## ПРЕРЫВИСТЫЙ ТРЕСК ПРИ ПРИЕМЕ ДИАПАЗОНА FM

- *Слабый сигнал.*
- Отрегулируйте проволочную антенну.

## ПОДАЧА СИГНАЛА НЕ ФУНКЦИОНИРУЕТ

- *Подача сигнала не установлена.*
- Установите время подачи сигнала и выключатель подачи сигнала в положение BUZ или RAD.
- *Слишком малая громкость для радио.*
- Увеличьте громкость.

## ЗАСЫПАНИЕ НЕ СРАБАТЫВАЕТ

- *RADIO находится в положении ON.*
- Переключите RADIO в положение OFF.
- *Кнопка часов находится в положении TIME SET или ALARM.*
- Установите кнопку часов в положение RUN.

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка устройства не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались обеспечить то, чтобы упаковка могла быть легко разделена на два однородных материала: картон (коробка) и полиэтилен (мешки).

Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

Типовая таблица находится на основании часов-радио.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>